

VERTRETUNG**REPRESENTATION****REPRÉSENTATION****Beschluß der Prüfungskommission vom 28. April 1998****Ausführungsbestimmungen zu den Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung**

DIE PRÜFUNGSKOMMISSION,

gestützt auf die Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung für zugelassene Vertreter vom 9. Dezember 1993 (ABl. EPA 1994, 7), insbesondere auf Artikel 7 Absatz 6 und Artikel 16,

BESCHLIESST:

Regel 1

Das Verzeichnis wegweisender Entscheidungen, das die Prüfungsausschüsse gemäß Artikel 8 Buchstabe d VEP aufstellen und das jeweils für die Prüfung des darauffolgenden Jahres gilt, ist der Prüfungskommission spätestens in deren letzter Sitzung vor

Decision of the Examination Board of 28 April 1998**Implementing provisions to the Regulation on the European qualifying examination**

THE EXAMINATION BOARD,

Having regard to the Regulation on the European qualifying examination for professional representatives of 9 December 1993 (OJ EPO 1994, 7), and in particular Article 7, paragraph 6, and Article 16 thereof,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Rule 1

The list of landmark decisions, which the examination committees shall draw up in accordance with Article 8(d) REE and which shall be applicable to the examination of the subsequent year, shall be presented to the Examination Board no later than

Décision du jury d'examen, en date du 28 avril 1998**Dispositions d'exécution du règlement relatif à l'examen européen de qualification**

LE JURY D'EXAMEN,

vu le règlement relatif à l'examen européen de qualification des mandataires agréés, en date du 9 décembre 1993 (JO OEB 1994, 7), et notamment son article 7, paragraphe 6, et son article 16,

DECIDE :

Règle 1

La liste des décisions importantes que les commissions d'examen dressent conformément à l'article 8 d) REE et qui vaut pour l'examen de l'année suivante est soumise au jury d'examen au plus tard à sa dernière réunion avant l'examen de l'année en

dem Prüfungstermin des laufenden Jahres vorzulegen, damit es etwa 12 Monate vor dem Prüfungstermin veröffentlicht werden kann, an dem es zur Anwendung kommen soll.

Regel 2

Das in Artikel 14 Absatz 1 VEP genannte erste Modul besteht aus den Aufgaben A und B, das zweite Modul aus den Aufgaben C und D.

Regel 3

Mitglieder der Prüfungsausschüsse sollten berücksichtigen, daß die Bewerber ihre Arbeiten vielleicht nicht in ihrer Muttersprache geschrieben haben. Grammatik- oder Stilfehler sollten daher bei der Bewertung außer acht gelassen werden. Der als Teil einer Patentschrift oder -anmeldung vorgeschlagene Wortlaut muß jedoch den Erfordernissen des Europäischen Patentübereinkommens genügen; insbesondere müssen gemäß Artikel 84 die Ansprüche deutlich sein.

Regel 4

(1) Jede Arbeit ist vom betreffenden Prüfungsausschuß unter Zugrundelegung einer Punkteskala von 0 bis 100 zu bewerten.

(2) 50 oder mehr Punkte sind zu vergeben, wenn der Bewerber allein aufgrund dieser Arbeit zur Ausübung der Tätigkeit eines beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreters für geeignet befunden werden kann. Eine solche Arbeit ist mit der Note "BESTANDEN" zu bewerten.

(3) Weniger als 50 Punkte sind zu vergeben, wenn der Bewerber allein aufgrund dieser Arbeit zur Ausübung der Tätigkeit eines beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreters nicht für geeignet befunden werden kann. Vorbehaltlich Absatz 4 ist eine solche Arbeit mit der Note "NICHT BESTANDEN" zu bewerten.

(4) Erhält ein Bewerber, der erstmals an der Prüfung teilnimmt, für eine Arbeit mindestens 45, aber weniger als 50 Punkte, so kann er zur Ausübung der Tätigkeit eines zugelassenen Vertreters für geeignet befunden werden, wenn er die in Regel 5 festgelegten Bedingungen erfüllt. Eine solche Arbeit ist mit der Note "NICHT BESTEHEN MIT AUSGLEICHSMÖG-

at its last meeting before the examination of the current year in order to allow for its publication approximately 12 months prior to the examination to which it shall apply.

Rule 2

The first module as mentioned in Article 14(1) REE shall consist of papers A and B and the second module of papers C and D.

Rule 3

Members of the examination committees shall bear in mind that candidates may have written their papers in a language other than their mother tongue. Faults of grammar or style shall therefore not be penalised. However, any text proposed as part of a patent specification or application should meet the requirements of the European Patent Convention, in particular Article 84 regarding the clarity of claims.

Rule 4

(1) Each answer paper shall be marked on a scale of zero to 100 by the relevant examination committee.

(2) A mark of 50 or more shall be awarded where, on the merits of that paper alone, a candidate can be considered fit to practise as a professional representative before the European Patent Office. The grade "PASS" shall be awarded for that paper.

(3) Fewer than 50 marks shall be awarded where, on the merits of that paper alone, a candidate cannot be considered fit to practise as a professional representative. Subject to paragraph 4, the grade "FAIL" shall be awarded for that paper.

(4) Where a mark of at least 45 but less than 50 is awarded to a paper of a candidate sitting the examination for the first time, he can be considered fit to practise as a professional representative provided that he satisfies the conditions laid down in Rule 5. The grade "COMPENSABLE FAIL" shall be awarded for that paper. However, if the candidate is

cours, afin d'être publiée une douzaine de mois avant l'examen pour lequel elle vaut.

Règle 2

Les épreuves A et B constituent le premier module visé à l'article 14(1) REE, et les épreuves C et D le second module.

Règle 3

Les membres des commissions d'examen tiendront dûment compte de ce que certains candidats peuvent avoir rédigé leurs copies dans une langue autre que leur langue maternelle. Il conviendra, par conséquent, de ne pas sanctionner les fautes de grammaire ou les maladresses de style. Toutefois, la formulation proposée pour une des parties d'un fascicule de brevet ou d'une demande de brevet devra satisfaire aux conditions requises par la Convention sur le brevet européen, notamment à celle de l'article 84 relative à la clarté des revendications.

Règle 4

(1) Chaque copie est notée par la commission d'examen compétente selon un barème allant de zéro à 100.

(2) Un nombre de points égal ou supérieur à 50 est attribué à une épreuve si, pour ce qui est de cette épreuve, considéré séparément, le candidat est jugé qualifié pour exercer l'activité de mandataire agréé près l'Office européen des brevets. La note "REUSSE!" est attribuée au candidat pour cette épreuve.

(3) Un nombre de points inférieur à 50 est attribué à une épreuve, si pour ce qui est de cette épreuve, considérée séparément, le candidat n'est pas jugé qualifié pour exercer l'activité de mandataire agréé près l'Office européen des brevets. Sous réserve des dispositions du paragraphe 4, la note "ECHOUE" est attribuée au candidat pour cette épreuve.

(4) Un candidat qui se présente pour la première fois à l'examen et obtient à une épreuve un nombre de points égal au moins à 45, mais inférieur à 50, peut être jugé qualifié pour exercer l'activité de mandataire agréé près l'Office européen des brevets si les conditions énoncées à la règle 5 sont remplies. La note "EHEC AVEC POSSIBILITE DE COMPENSATION"

LICHKEIT" zu bewerten. Hat der Bewerber jedoch die Prüfung bei erstmaliger Ablegung nicht gemäß Regel 5 bestanden, so muß er die Arbeit wiederholen.

Regel 5

Vorbehaltlich Artikel 17 (2) VEP hat ein Bewerber, der erstmals an der Prüfung teilnimmt, die Prüfung nur bestanden, wenn er die folgenden Bedingungen sämtlich erfüllt:

- (1) Er hat für keine der Prüfungsaufgaben die Note "NICHT BESTANDEN" erhalten.
- (2) Er hat für die vier Prüfungsaufgaben zusammen mindestens 200 Punkte erhalten und damit die für das Bestehen der Prüfung nötige Mindestpunktzahl erreicht.
- (3) Er hat für mindestens zwei Arbeiten die Note "BESTANDEN" erhalten.

Regel 6

- (1) Einzelheiten zur Notengebung sind in den Bewertungsbögen enthalten, die von den Personen auszufüllen sind, die die Arbeit bewertet haben.
- (2) Vorbehaltlich Absatz 3 werden die Arbeiten und die Bewertungsbögen allen Bewerbern zugesandt, die die Prüfung nicht bestanden haben.
- (3) Bewerbern, die die Prüfung gemäß Artikel 14 (1) VEP in Modulen ablegen, werden vor Ablegung des zweiten Moduls lediglich die für das erste Modul vergebenen Noten mitgeteilt. Entscheidet sich ein solcher Bewerber allerdings dafür, das erste Modul gemäß Artikel 14 (1), letzter Satz VEP erneut abzulegen, oder hat er sowohl für die Arbeit A als auch für die Arbeit B die Note "NICHT BESTANDEN" erhalten, dann findet Absatz 2 entsprechende Anwendung.

Regel 7

Ein Bewerber, der die Prüfung bei erstmaliger Ablegung gemäß den Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung vom 9. Dezember 1993 nicht besteht, darf bei einem späteren Prüfungstermin nur eine oder mehrere der nicht bestandenen Arbeiten wiederholen.

Regel 8

- (1) Artikel 18 VEP findet auf Bewerber Anwendung, die die Prüfung beim Prüfungstermin 1994 und bei späteren Terminen nicht bestehen. Bewerber, die zum Ablegen einer Teilprü-

not declared to have passed the examination under Rule 5 at the first sitting, the paper must be resat.

Rule 5

Subject to Article 17(2) REE, a candidate who sits the examination for the first time shall be declared to have passed it if, but only if, he satisfies all of the following conditions:

- (1) he has not been awarded a "FAIL" grade in any of the examination papers, and
- (2) for the purposes of the minimum grades to pass, his total aggregate mark in the four papers is at least 200, and
- (3) he has been awarded a "PASS" grade in at least two papers.

Rule 6

- (1) Details of the marking shall be contained on the marking sheets filled in by the persons who marked the paper.
- (2) Subject to paragraph 3, the answers and marking sheets are sent to all unsuccessful candidates.
- (3) Candidates who have sat the examination in modules as mentioned in Article 14(1) REE shall, before sitting the second module, be informed only of the grades awarded in the first module. However, where such a candidate either chooses to sit the first module again pursuant to Article 14(1), last sentence, REE, or has been awarded a grade "FAIL" in each of papers A and B, paragraph 2 shall apply mutatis mutandis.

Rule 7

After the first sitting of the examination under the Regulation on the European qualifying examination as adopted on 9 December 1993, an unsuccessful candidate may at a later examination only resit one or more of the papers he has failed.

Rule 8

- (1) Article 18 REE shall apply to candidates who fail the examination in 1994 and subsequent years. Candidates who had a right to a partial resit applicable in 1993 or who failed

est attribuée à cette épreuve. En revanche, s'il ne remplit pas les conditions énoncées à la règle 5, il doit repasser l'épreuve.

Règle 5

Sous réserve des dispositions de l'article 17(2) REE, un candidat qui se présente pour la première fois à l'examen est déclaré reçu si et seulement si toutes les conditions suivantes sont remplies :

- (1) il ne doit à aucune épreuve avoir obtenu de note signifiant qu'il a "ECHOUE" ;
- (2) le total des points obtenus aux quatre épreuves doit être au moins égal au minimum requis pour pouvoir être déclaré reçu, à savoir 200 points ;
- (3) il doit avoir obtenu à deux épreuves au moins la note "REUSSI".

Règle 6

- (1) Le détail de la notation figure sur les feuilles de notation remplies par les correcteurs.
- (2) Sous réserve des dispositions du paragraphe 3, les réponses et les feuilles de notation sont envoyées à tous les candidats ajournés.
- (3) Les candidats qui ont choisi de passer l'examen par modules comme indiqué à l'article 14(1) REE sont informés, avant de passer les épreuves du second module, uniquement des notes obtenues dans le premier module. Le paragraphe 2 s'applique cependant mutatis mutandis aux candidats qui soit choisissent de repasser les épreuves du premier module comme cela est prévu à l'article 14(1), dernière phrase REE, soit ont obtenu la note "ECHOUE" à l'épreuve A et à l'épreuve B.

Règle 7

Un candidat ajourné après avoir passé l'examen pour la première fois conformément au règlement relatif à l'examen européen de qualification adopté le 9 décembre 1993 est autorisé à ne repasser ultérieurement que la ou les épreuves à laquelle ou auxquelles il a échoué.

Règle 8

- (1) L'article 18 REE s'applique aux candidats qui ont échoué à l'examen en 1994 et les années suivantes. Les candidats qui ont acquis pour 1993 le droit de repasser une partie des

fung im Jahr 1993 berechtigt waren oder die Prüfung 1993 nicht bestanden haben, können bei ihrem ersten Wiederholungsversuch wählen, ob sie Artikel 18 VEP in Anspruch nehmen oder die Prüfung vollständig wiederholen wollen; auf die vollständige Wiederholung ist Regel 5 anzuwenden.

(2) Artikel 18 VEP gilt nicht für Bewerber, die die Prüfung im Jahre 1992 oder in den vorangegangenen Jahren nicht bestanden haben und nicht zur Ablegung einer Teilprüfung im Jahr 1993 berechtigt waren. Diese Bewerber müssen die Prüfung vollständig wiederholen; auf diese vollständige Wiederholung ist Regel 5 anzuwenden.

(3) Für die Zwecke des Artikels 18 VEP werden nur die Ergebnisse des letzten Wiederholungsversuchs zu der betreffenden Aufgabe oder den betreffenden Aufgaben berücksichtigt.

Regel 9

(1) Hat ein Bewerber am 1. Juli 1998 gemäß Artikel 14 (1) VEP zwar das erste, nicht aber das zweite Modul der Prüfung abgelegt, so werden auf ihn entweder diese Ausführungsbestimmungen oder die von der Prüfungskommission am 19. Mai 1994 genehmigten (ABI. EPA 1994, 595) und zuletzt am 25. April 1995 geänderten (ABI. EPA 1995, 652) angewandt, je nachdem, welche für ihn günstiger sind. Auf beide Module der Prüfung sind dieselben Ausführungsbestimmungen anzuwenden.

(2) Für die Zwecke des Absatzes 1 ist folgendes Verfahren anzuwenden:

a) Werden diese Ausführungsbestimmungen auf das erste Modul angewandt, so wird die vom Prüfungsausschuß für die Arbeit A bzw. B vergebene Punktezahle aus 48 mit dem Faktor 25/12 multipliziert. Die Zahl, die sich auf diese Weise für jede Arbeit ergibt, wird dann wie eine Punktezahle aus der in Regel 4 (1) genannten Skala von 100 Punkten behandelt.

b) Werden die am 19. Mai 1994 genehmigten und zuletzt am 25. April 1995 geänderten Ausführungsbestimmungen auf das zweite Modul angewandt, dann werden die Noten wie folgt vergeben:

i) die Note 1, wenn für diese Arbeit mehr als 80 Punkte vergeben werden,

the examination in 1993 may, at their first subsequent attempt at the examination, avail themselves of Article 18 REE or choose to resit the examination in full; Rule 5 shall apply to this full resit.

(2) Article 18 REE shall not apply to candidates who failed the examination in 1992 and earlier years and have no right to a partial resit applicable in 1993. These candidates will have to resit the examination in full; Rule 5 shall apply to this full resit.

(3) For application of Article 18 REE, only the results obtained at the last attempt at the paper or papers concerned shall be taken into consideration.

Rule 9

(1) Where, on 1 July 1998, a candidate has already sat the first module of the examination pursuant to Article 14(1) REE but not the second module, that candidate shall benefit from either these Implementing provisions or the Implementing provisions adopted by the Examination Board on 19 May 1994 (OJ EPO 1994, 595) and last amended on 25 April 1995 (OJ EPO 1995, 652) whichever are more favourable. The same Implementing provisions shall be applied to both modules of the examination.

(2) For the purposes of paragraph 1, the following procedure shall be followed:

(a) where these Implementing provisions are applied to the first module, the mark out of 48 awarded by the examination committee for each of papers A and B shall be multiplied by a factor of 25/12. The resulting figure produced for each paper shall then be treated as a mark out of 100 under Rule 4(1) above;

(b) where the Implementing provisions adopted on 19 May 1994 and last amended on 25 April 1995 are applied to the second module, grades shall be awarded as follows:

(i) a grade 1 where more than 80 marks are awarded for that paper,

épreuves ou qui ont été ajournés à la session de 1993 peuvent, la première fois qu'ils se représentent à l'examen, se prévaloir de l'article 18 REE ou choisir de s'inscrire à l'ensemble des épreuves de l'examen; la règle 5 s'applique à cet examen complet.

(2) L'article 18 REE ne s'applique pas aux candidats qui ont été ajournés à la session de 1992 et des années précédentes et qui n'ont pas acquis pour 1993 le droit de repasser une partie des épreuves. Ces candidats sont tenus de s'inscrire à l'ensemble des épreuves de l'examen; la règle 5 s'applique à cet examen complet.

(3) Aux fins de l'application de l'article 18 REE, seuls les résultats obtenus à l'épreuve ou aux épreuves passée(s) en dernier lieu sont pris en considération.

Règle 9

(1) Un candidat qui, au 1^{er} juillet 1998, a déjà passé le premier module de l'examen conformément à l'article 14(1) REE, mais pas le second module, bénéficie soit des présentes dispositions d'exécution arrêtées par le jury d'examen le 19 mai 1994 (JO OEB 1994, 595) telles que modifiées en dernier lieu le 25 avril 1995 (JO OEB 1995, 652), suivant l'option qui lui est le plus favorable. Les dispositions d'exécution applicables sont les mêmes pour les deux modules de l'examen.

(2) Pour la comparaison aux fins du paragraphe 1, le calcul suivant est effectué, étant entendu que :

a) pour l'application au premier module des présentes dispositions d'exécution, il est nécessaire de multiplier par 25/12 les points sur 48 attribués par la commission d'examen à chacune des épreuves A et B. Le résultat de ce calcul est traité comme un nombre de points sur 100 conformément à la règle 4(1) supra ;

b) l'application au second module des dispositions d'exécution arrêtées le 19 mai 1994 et modifiées en dernier lieu le 25 avril 1995 conduit à l'attribution des notes suivantes :

i) le candidat ayant obtenu plus de 80 points à une épreuve se voit attribuer la note 1 pour cette épreuve ;

ii) die Note 2, wenn für diese Arbeit mindestens 70, aber nicht mehr als 80 Punkte vergeben werden,	(ii) a grade 2 where at least 70 marks but not more than 80 are awarded for that paper,	ii) le candidat ayant obtenu au moins 70 points, mais pas plus de 80 points à une épreuve se voit attribuer la note 2 pour cette épreuve ;
iii) die Note 3, wenn für diese Arbeit mindestens 60, aber nicht mehr als 69 Punkte vergeben werden,	(iii) a grade 3 where at least 60 marks but not more than 69 are awarded for that paper,	iii) le candidat ayant obtenu au moins 60 points, mais pas plus de 69 points à une épreuve se voit attribuer la note 3 pour cette épreuve ;
iv) die Note 4, wenn für diese Arbeit mindestens 50, aber nicht mehr als 59 Punkte vergeben werden,	(iv) a grade 4 where at least 50 marks but not more than 59 marks are awarded for that paper,	iv) le candidat ayant obtenu au moins 50 points, mais pas plus de 59 points à une épreuve se voit attribuer la note 4 pour cette épreuve ;
v) die Note 5, wenn für diese Arbeit mindestens 36, aber nicht mehr als 49 Punkte vergeben werden,	(v) a grade 5 where at least 36 marks but not more than 49 are awarded for that paper,	v) le candidat ayant obtenu au moins 36 points, mais pas plus de 49 points à une épreuve se voit attribuer la note 5 pour cette épreuve ;
vi) die Note 6, wenn für diese Arbeit mindestens 26, aber nicht mehr als 35 Punkte vergeben werden, und	(vi) a grade 6 where at least 26 marks but not more than 35 are awarded for that paper, and	vi) le candidat ayant obtenu au moins 26 points, mais pas plus de 35 points à une épreuve se voit attribuer la note 6 pour cette épreuve, et
vii) die Note 7, wenn für diese Arbeit nicht mehr als 25 Punkte vergeben werden.	(vii) a grade 7 where not more than 25 marks are awarded for that paper.	vii) le candidat ayant obtenu 25 points, ou moins de 25 points à une épreuve se voit attribuer la note 7 pour cette épreuve.

Regel 10

Diese Ausführungsbestimmungen:

(1) treten am 1. Juli 1998 in Kraft und

(2) ersetzen die am 19. Mai 1994 genehmigten und zuletzt am 25. April 1995 geänderten Ausführungsbestimmungen; sie gelten für die 1999 und alle folgenden Jahre abzuhaltenden europäischen Eignungsprüfungen.

Geschehen zu München am 28. April 1998.

Für die Prüfungskommission
Der Vorsitzende

Michael VIVIAN

Rule 10

These Implementing provisions:

(1) shall enter into force on 1 July 1998, and

(2) replace the Implementing provisions as adopted on 19 May 1994 and last amended on 25 April 1995, and shall apply to the European qualifying examination to be held in 1999 and all subsequent years.

Done at Munich, 28 April 1998.

For the Examination Board
The Chairman

Michael VIVIAN

Règle 10

Les présentes dispositions d'exécution :

(1) entrent en vigueur le 1^{er} juillet 1998 et

(2) remplacent les dispositions d'exécution arrêtées le 19 mai 1994, telles que modifiées en dernier lieu le 25 avril 1995, et s'appliquent à l'examen européen de qualification de 1999 ainsi qu'à toutes les sessions ultérieures.

Fait à Munich, le 28 avril 1998.

Pour le jury d'examen
Le Président

Michael VIVIAN